

# COMfortel® D-XT20i

Tastenerweiterungsmodul für Telefone der D-Serie  
Key extension module for D series phones

Betriebsanleitung	Deutsch
Instructions	English
Manual de instrucciones	Español
Οδηγίες λειτουργίας	Ελληνικά
Notice d'utilisation	Français
Istruzioni per l'uso	Italiano
Gebruikshandleiding	Nederlands
Instrukcja obsługi	Polski

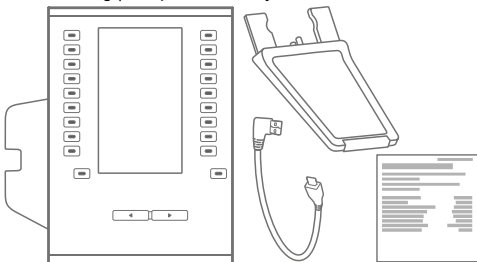
## Inhaltsverzeichnis / Table of Contents

Information.....	3
<b>Deutsch.....</b>	<b>4</b>
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
Sicherheitshinweise.....	4
Technische Daten.....	4
Montage und Anschluss.....	5
Konformitätserklärung.....	5
<b>English.....</b>	<b>6</b>
Proper Use.....	6
Safety information.....	6
Technical Data.....	6
Assembly and connection.....	7
Declaration of conformity.....	7
<b>Español.....</b>	<b>8</b>
Uso previsto.....	8
Indicaciones de seguridad.....	8
Datos técnicos.....	8
Instalación y conexión.....	9
Declaración de conformidad.....	9
<b>Ελληνικά.....</b>	<b>10</b>
Προβλεπόμενη χρήση.....	10
Υποδείξεις ασφαλείας.....	10
Τεχνικά στοιχεία.....	10
Εγκατάσταση και σύνδεση.....	11
Δήλωση συμμόρφωσης.....	11
<b>Français.....</b>	<b>12</b>
Utilisation conforme.....	12
Consignes de sécurité.....	12
Spécifications techniques.....	12
Montage et connexion.....	13

Déclaration de conformité.....	13
<b>Italiano.....</b>	<b>14</b>
Usò previsto.....	14
Indicazioni di sicurezza.....	14
Dati tecnici.....	14
Installazione e collegamento.....	15
Dichiarazione di conformità.....	15
<b>Nederlands.....</b>	<b>16</b>
Gebruiksdoel.....	16
Veiligheidsinstructies.....	16
Technische gegevens.....	16
Installatie en aansluiting.....	17
Verklaring van overeenstemming.....	17
<b>Polski.....</b>	<b>18</b>
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	18
Wskazówki bezpieczeństwa.....	18
Dane techniczne.....	18
Instalacja i podłączenie.....	19
Deklaracja zgodności.....	19
<b>A1: Gerätefuß   Device base.....</b>	<b>20</b>
<b>A2: Anschluss   Connection.....</b>	<b>20</b>

# Information

Lieferumfang | Scope of Delivery



Kontakt Daten | Contact Data

Hersteller/Manufacturer: Auerswald GmbH, Hordorfer Str.  
36, 38162 Cremlingen, Germany

D | A | CH | L: [www.auerswald.de](http://www.auerswald.de)

B | E | F | GR | I | NL | PL | UK: [www.fontevo.com](http://www.fontevo.com)

Zusätzliches | Additional

Weiterführende Informationen finden Sie in den Anleitungen Ihres Telefons.

You will find more detailed information in the Instructions for your telephone.

# Deutsch

---

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das COMfortel D-XT20i ist ein Modul zur Erweiterung um 20 frei belegbare Tasten. Geeignet für folgende Telefone: COMfortel D-200/D-210/D-400/D-600.

---

## Sicherheitshinweise

Beachten Sie die folgenden Hinweise für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des COMfortel D-XT20i. Unsachgemäße oder nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann z. B. zu Funktionseinschränkungen, Zerstörung des Geräts oder schlimmstenfalls zur Gefährdung von Personen führen. Zusätzliche handlungsbezogene Warnhinweise finden Sie wenn nötig in den betreffenden Kapiteln. Lesen Sie diese Anleitung und bewahren Sie diese auf.

---

## Sicherer Anschluss und Betrieb

**Gefahr des elektrischen Schlags.** Schließen Sie das Gerät wie in dieser Anleitung beschrieben an. Beachten Sie die technischen Daten auf dem Typenschild und in dieser Anleitung. Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und technischen Daten in der Betriebsanleitung des Steckernetzteils COMfortel D-XT-PS und Ihres Telefons. Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und Originalersatzteile.

---

## Einsatzbegrenzung

Montieren Sie das Gerät nicht an der Wand.

---

## Reparatur

**Gefahr des elektrischen Schlags.** Öffnen Sie das Gerät nicht. Nur der Hersteller darf das Gerät öffnen und reparieren.

**Verletzungsgefahr.** Behandeln bzw. verpacken Sie das Gerät im Falle eines beschädigten Displays sorgfältig.

---

## Technische Daten

### COMfortel D-XT20i

Anschluss an COMfortel D-200/D-210/D-400/D-600

Versorgung

**Max. 1 Modul:**

über USB

Betriebsspannung: max. 5 V, max. 0,5 A

Leistungsaufnahme: max. 2,5 W, min. 1 W

**2 oder max. 3 Module:**

über Netzteil COMfortel D-XT-PS (Typ-Nr. HSE-S1501500EU/...UK)

Betriebsspannung: 15 V, max. 0,6 A

Leistungsaufnahme: max. 9 W, min. 0 W

Anzeigen	20 LEDs, dreifarbig, beleuchtetes IPS-Display, 4,3", 272 × 480 Pixel, Hintergrundbeleuchtung
Bedienelemente	20 programmierbare Funktionstasten, Steuerwippe
Gehäuse	Kunststoff, schwarz oder weiß
Abmessungen	123 mm × 133/100 mm × 145/195 mm
Gewicht	306 g
Temperatur	Betrieb: 0 bis 40 °C, Lagerung: -30 bis +70 °C, nicht kondensierend
Sicherheit	CE

---

## Montage und Anschluss

1. Montieren Sie den Gerätefuß → **A1**
2. Schließen Sie das Modul am Telefon an → **A2**

---

## Konformitätserklärung

Die Auerswald GmbH erklärt: Dieses Produkt entspricht den grundlegenden Gesundheits-, Sicherheits- und Umweltaforderungen aller relevanten europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung finden Sie unter: [www.auerswald.de/de/support/produkte](http://www.auerswald.de/de/support/produkte). Wählen Sie dort das Produkt aus. Sie können die Konformitätserklärung dann unter »Dokumentationen« herunterladen.

# English

---

## Proper Use

The COMfortel D-XT20i is a module to add 20 freely assignable buttons. Suitable for the following telephones: COMfortel D-200/D-210/D-400/D-600.

---

## Safety information

To ensure that you are able to use the COMfortel D-XT20i safely and without faults, comply with the notes below. Improper use may, for example, cause functional restrictions, destruction of the device or, in a worst case scenario, personal injury. You will find any necessary additional warning notices about using the device in the relevant sections.

Read these Instructions and keep them for future reference.

---

## Safe connection and operation

**Danger of electric shock.** Connect the device as described in these Instructions. Take note of the technical data on the type plate and in these Instructions. Please also note the safety instructions and technical data in the instructions for the COMfortel D-XT-PS power supply unit and your phone. Only use original accessories and original replacement parts.

---

## Limitations on Use

Do not mount the device on a wall.

---

## Repair

**Danger of electric shock.** Do not open the device. Only the manufacturer is permitted to open the device and repair it.

**Risk of injury.** If the display is damaged, be careful when handling and packing the device.

---

## Technical Data

### COMfortel D-XT20i

Connection to COMfortel D-200/D-210/D-400/D-600

Supply

**Max. 1 module:**

via USB

Operating voltage: max. 5 V, max. 0.5 A

Power consumption: max. 2.5 W, min. 1 W

**2 or max. 3 modules:**

via power supply COMfortel D-XT-PS (type no. HSE-S1501500EU/...UK)

Operating voltage: 15 V, max. 0.6 A

Power consumption: max. 9 W, min. 0 W

Displays	20 LEDs, three-colour, illuminated IPS display, 4.3", 272 × 480 pixels, backlight
User elements	20 programmable function keys, control rocker
Casing	Plastic material, black or white
Dimensions	123 mm × 133/100 mm × 145/195 mm
Weight	306 g
Temperature	Operation: 0°C to 40°C, storage: -30°C to +70°C, non-condensing
Security	CE

---

## Assembly and connection

1. Mount the device base → **A1**
2. Connect the module to the telephone → **A2**

---

## Declaration of conformity

Auerswald GmbH declares: This product complies with the basic health, safety and environmental requirements in all relevant European directives. The Declaration of conformity can be found at: [www.auerswald.de/en/start/support/products](http://www.auerswald.de/en/start/support/products). Select the product there. You can then download the Declaration of Conformity under "Documentations".

# Español

---

## Uso previsto

El COMfortel D-XT20i es un módulo para la ampliación con 20 teclas de libre asignación. Adecuado para los siguientes teléfonos: COMfortel D-200/D-210/D-400/D-600.

---

## Indicaciones de seguridad

Observe las siguientes indicaciones para que el COMfortel D-XT20i funcione con seguridad y sin fallos. Utilizar este dispositivo de manera inadecuada o con fines distintos de los previstos podría conllevar limitaciones en su funcionamiento, dejar el dispositivo inservible o, en el peor de los casos, comportar riesgos para la seguridad de las personas. Dado el caso, en los respectivos capítulos encontrará indicaciones de advertencia sobre cómo actuar.

Lea este manual y consérvelo.

---

## Conexión y funcionamiento seguros

**Peligro de descarga eléctrica.** Conecte el dispositivo tal y como se describe en este manual. Observe los datos técnicos que figuran en la placa de características y en este manual. Tenga en cuenta también las instrucciones de seguridad y los datos técnicos que se incluyen en el manual de instrucciones de la fuente de alimentación COMfortel D-XT-PS y de su teléfono. Utilice exclusivamente repuestos y accesorios originales.

---

## Limitación de uso

No monte el dispositivo en la pared.

---

## Reparaciones

**Peligro de descarga eléctrica.** No abra el dispositivo. El dispositivo solo puede abrirlo y repararlo el fabricante.

**Riesgo de lesiones.** En el caso de que la pantalla resulte dañada, manipule y embale el dispositivo con mucho cuidado.

---

## Datos técnicos

### COMfortel D-XT20i

Conexión a COMfortel D-200/D-210/D-400/D-600

Alimentación **Máx. 1 módulo:**  
a través de USB  
Tensión de servicio: máx. 5 V, máx. 0,5 A

Potencia absorbida: máx. 2,5 W, mín. 1 W

**2 o máx. 3 módulos:**

a través de la fuente de alimentación COMfortel D-XT-PS (nº de tipo HSE-S1501500EU/...UK)

Tensión de servicio: 15 V, máx. 0,6 A

Potencia absorbida: máx. 9 W, mín. 0 W

Indicadores	20 LED, tres colores, pantalla IPS iluminada, 4,3", 272 × 480 píxeles, retroiluminación
Elementos de mando	20 teclas de función programables, mando basculante
Carcasa	Plástico, negro o blanco
Dimensiones	123 mm × 133/100 mm × 145/195 mm
Peso	306 g
Temperatura	Servicio: de 0 a 40 °C, almacenamiento: de -30 a +70 °C, sin condensación
Seguridad	CE

---

## Instalación y conexión

1. Monte el soporte del dispositivo → **A1**
2. Conecte el módulo al teléfono → **A2**

---

## Declaración de conformidad

Auerswald GmbH declara que: este producto cumple los requisitos de salud, seguridad y medioambientales básicos de todas las directivas relevantes. La Declaración de conformidad puede encontrarse en: [www.auerswald.de/en/start/support/products](http://www.auerswald.de/en/start/support/products). Seleccione allí el producto. A continuación, podrá descargar la declaración de conformidad en «Documentations».

# Ελληνικά

---

## Προβλεπόμενη χρήση

Το COMfortel D-XT20i είναι μια μονάδα για την επέκταση με 20 πλήκτρα ελεύθερης αντιστοίχισης. Κατάλληλο για τα παρακάτω τηλέφωνα: COMfortel D-200/D-210/D-400/D-600.

---

## Υποδείξεις ασφαλείας

Τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις για μια ασφαλή και χωρίς διαταραχές λειτουργία της COMfortel D-XT20i. Η ακατάλληλη ή μη προβλεπόμενη χρήση μπορεί να οδηγήσει, π.χ. σε λειτουργικούς περιορισμούς, στην καταστροφή της συσκευής ή στη χειρότερη περίπτωση στη διακινδύνευση ατόμων. Πρόσθετες προειδοποιητικές υποδείξεις σχετικά με τον χειρισμό μπορείτε να βρείτε, αν είναι απαραίτητο, στα αντίστοιχα κεφάλαια. Διαβάστε αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις.

---

## Ασφαλής σύνδεση και λειτουργία

**Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.** Συνδέστε τη συσκευή, όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες. Τηρείτε τα τεχνικά στοιχεία στην πινακίδα τύπου και σε αυτές τις οδηγίες. Λάβετε επίσης υπόψη τις οδηγίες ασφαλείας και τα τεχνικά δεδομένα στις οδηγίες λειτουργίας για τη μονάδα τροφοδοσίας COMfortel D-XT-PS και το τηλέφωνό σας. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά.

---

## Περιορισμοί χρήσης

Μην συναρμολογείτε τη συσκευή στον τοίχο.

---

## Επισκευή

**Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.** Μην ανοίγετε τη συσκευή. Το άνοιγμα και η επισκευή της συσκευής επιτρέπονται μόνο από τον κατασκευαστή.

**Κίνδυνος τραυματισμού.** Σε περίπτωση πρόκλησης ζημιάς στην οθόνη, χειριστείτε ή συσκευάστε προσεκτικά τη συσκευή.

---

## Τεχνικά στοιχεία

### COMfortel D-XT20i

Σύνδεση σε COMfortel D-200/D-210/D-400/D-600

Τροφοδοσία **Μέγ. 1. ονάδα:**  
μέσω USB

Τάση λειτουργίας: μέγ. 5 V, μέγ. 0,5 A

Κατανάλωση ισχύος: μέγ. 2,5 W, ελάχ. 1 W

**2 ή max. 3 μονάδες:**

μέσω τροφοδοτικού COMfortel D-XT-PS (αρ. τύπου HSE-S1501500EU/...UK)

Τάση λειτουργίας: 15 V, μέγ. 0,6 A

Κατανάλωση ισχύος: μέγ. 9 W, ελάχ. 0 W

Προβολή	20 λυχνίες LED, τριών χρωμάτων, Φωτιζόμενη οθόνη IPS, 4,3", 272 × 480 pixel, φωτισμός φόντου
Στοιχεία χειρισμού	20 προγραμματιζόμενα πλήκτρα λειτουργίας, πλήκτρο παλινδρόμησης ελέγχου
Περιβλήμα	Πλαστικό, μαύρο ή λευκό
Διαστάσεις	123 mm × 133/100 mm × 145/195 mm
Βάρος	306 g
Θερμοκρασία	Λειτουργία: 0 έως 40 °C, Αποθήκευση: -30 έως +70 °C, χωρίς συμπύκνωση
Ασφάλεια	CE

---

## Εγκατάσταση και σύνδεση

1. Συναρμολογήστε τη βάση της συσκευής → **A1**
2. Συνδέστε τη μονάδα στο τηλέφωνο → **A2**

---

## Δήλωση συμμόρφωσης

Η Auerswald GmbH δηλώνει τα εξής: Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις υγείας, ασφάλειας και περιβάλλοντος όλων των σχετικών ευρωπαϊκών οδηγιών. Η Δήλωση συμμόρφωσης βρίσκεται στη διεύθυνση: [www.auerswald.de/en/start/support/products](http://www.auerswald.de/en/start/support/products). Εκεί επιλέξτε το προϊόν. Στη συνέχεια, μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης στην ενότητα »Documentations«.

# Français

---

## Utilisation conforme

Le COMfortel D-XT20i est un module d'extension pour 20 touches librement configurables. Convient pour les téléphones suivants : COMfortel D-200/D-210/D-400/D-600.

---

## Consignes de sécurité

Veuillez respecter les consignes suivantes pour un fonctionnement correct du COMfortel D-XT20i en toute sécurité. Une utilisation inappropriée ou non conforme peut p. ex. entraîner une limitation des fonctions, la destruction de l'appareil ou, dans les cas les plus graves, la mise en danger de personnes. Si besoin, vous trouverez des mises en garde supplémentaires concernant la manipulation de l'appareil dans les chapitres correspondants.

Veuillez lire cette notice et la conserver.

---

## Connexion et fonctionnement sécurisés

**Risque de choc électrique.** Raccordez l'appareil comme décrit dans cette notice. Respectez les spécifications techniques figurant sur la plaque signalétique et dans cette notice. Veuillez également tenir compte des consignes de sécurité et des données techniques figurant dans le mode d'emploi du bloc d'alimentation COMfortel D-XT-PS et de votre téléphone. Utilisez exclusivement des accessoires et pièces de rechange d'origine.

---

## Restrictions d'utilisation

Ne montez pas l'appareil sur un mur.

---

## Réparation

**Risque de choc électrique.** N'ouvrez pas l'appareil. Seul le fabricant peut ouvrir et réparer l'appareil.

**Risque de blessure.** Veillez à manipuler et à emballer l'appareil avec précaution si l'écran est endommagé.

---

## Spécifications techniques

### COMfortel D-XT20i

Raccordement à COMfortel D-200/D-210/D-400/D-600

Alimentation

**Max. 1 module :**

via USB

Tension de fonctionnement : 5 V max., 0,5 A max.

Puissance absorbée : 2,5 W max., 1 W min.

**2 ou max. 3 modules:**

via bloc d'alimentation COMfortel D-XT-PS (type no. HSE-S1501500EU/...UK)

Tension de fonctionnement : 15 V, 0,6 A max.

Puissance absorbée : 9 W max., 0 W min.

Indicateurs	20 LED, tricolores, écran IPS éclairé, 4,3", 272 × 480 pixels, rétro-éclairage
Éléments de commande	20 touches fonctionnelles programmables, touche de commande
Boîtier	Plastique, noir ou blanc
Dimensions	123 mm × 133/100 mm × 145/195 mm
Poids	306 g
Température	En fonctionnement : 0 à 40 °C, entreposage : -30 à +70 °C, sans condensation
Sécurité	CE

---

## Montage et connexion

1. Montez le pied de l'appareil → **A1**
2. Raccordez le module au téléphone → **A2**

---

## Déclaration de conformité

Auerswald GmbH déclare: Ce produit est conforme aux exigences de base en matière de santé, de sécurité et d'environnement de toutes les directives européennes pertinentes. Vous trouverez la Déclaration de conformité sous : [www.auerswald.de/en/start/support/products](http://www.auerswald.de/en/start/support/products). Sélectionnez le produit là-bas. Vous pouvez ensuite télécharger la déclaration de conformité sous « Documentation ».

# Italiano

---

## Uso previsto

Lo COMfortel D-XT20i è un modulo per ampliare con 20 tasti liberamente assegnabili. Geeignet für folgende Telefone: COMfortel D-200/D-210/D-400/D-600.

---

## Indicazioni di sicurezza

Per un funzionamento sicuro ed efficiente del COMfortel D-XT20i, osservare le seguenti indicazioni. L'uso scorretto o improprio può limitare le funzioni del dispositivo, causarne il malfunzionamento o la distruzione oppure, nel peggiore dei casi, creare situazioni pericolose per le persone. Ulteriori avvertimenti per l'uso, se del caso, si trovano nei capitoli corrispondenti. Leggere e conservare le presenti istruzioni.

---

## Collegamento e funzionamento sicuri

**Pericolo di scossa elettrica.** Collegare il dispositivo come descritto nelle presenti istruzioni. Rispettare i dati tecnici riportati sulla targhetta e nelle presenti istruzioni. Si prega di osservare anche le avvertenze di sicurezza e i dati tecnici riportati nelle istruzioni per l'uso dell'alimentatore COMfortel D-XT-PS e del telefono. Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali.

---

## Limiti di utilizzo

Non montare il dispositivo alla parete.

---

## Riparazione

**Pericolo di scossa elettrica.** Non aprire il dispositivo. Solo il produttore può aprire e riparare il dispositivo.

**Rischio di lesioni.** In caso di display danneggiato, maneggiare o imballare il dispositivo con cura.

---

## Dati tecnici

### COMfortel D-XT20i

Collegamento a COMfortel D-200/D-210/D-400/D-600

Alimentazione **Max. 1 modulo:**  
tramite USB

Tensione di funzionamento: max. 5 V, max. 0,5 A

Potenza assorbita: max. 2,5 W, min. 1 W

**2 o max. 3 moduli:**

tramite alimentatore COMfortel D-XT-PS (tipo n. HSE-S1501500EU/...UK)

	Tensione di funzionamento: 15 V, max. 0,6 A Potenza assorbita: max. 9 W, min. 0 W
Visualizza	20 LED a tre colori, display IPS illuminato, 4,3", 272 × 480 pixel, retroilluminazione
Elementi di comando	20 tasti funzione programmabili, comando basculante
Involucro	Plastica, nera o bianca
Dimensioni	123 mm × 133/100 mm × 145/195 mm
Peso	306 g
Temperatura	Funzionamento: da 0 a 40 °C, stoccaggio: da -30 a +70 °C, senza formazione di condensa
Sicurezza	CE

---

### **Installazione e collegamento**

1. Montare il piedino del dispositivo → **A1**
  2. Collegare il modulo al telefono → **A2**
- 

### **Dichiarazione di conformità**

Auerswald GmbH dichiara: Il presente prodotto soddisfa i requisiti fondamentali in materia di salute, sicurezza e ambiente di tutte le direttive europee applicabili. La Dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo: [www.auerswald.de/en/start/support/products](http://www.auerswald.de/en/start/support/products). Selezionare il prodotto di interesse. La dichiarazione di conformità può essere scaricata alla voce »Documentations«.

# Nederlands

---

## Gebruiksdoel

De COMfortel D-XT20i is een module voor uitbreiding met 20, naar eigen wens te gebruiken toetsen. Geschikt voor de volgende telefoons: COMfortel D-200/D-210/D-400/D-600.

---

## Veiligheidsinstructies

Neem voor een veilig en storingsvrij gebruik van het COMfortel D-XT20i de onderstaande aanwijzingen in acht. Een verkeerd of oneigenlijk gebruik van het apparaat kan bijvoorbeeld beperkingen in de werking of onherstelbare schade aan het apparaat en in het ergste geval gevaar voor personen tot gevolg hebben. Aanvullende waarschuwingen met betrekking tot het omgaan met het product vindt u voor zover nodig in de desbetreffende hoofdstukken.

Lees deze handleiding door en bewaar deze.

---

## Veilige aansluiting en bediening

**Gevaar voor elektrische schokken.** Sluit het apparaat aan zoals in deze handleiding beschreven. Neem de technische gegevens op het typeplaatje en in deze handleiding in acht. Neem ook de veiligheidsinstructies en technische gegevens in acht in de gebruiksaanwijzing van de COMfortel D-XT-PS-voeding en uw telefoon. Gebruik uitsluitend origineel toebehoren en originele reservedelen.

---

## Gebruiksbeperking

Monteer het apparaat niet aan de wand.

---

## Reparatie

**Gevaar voor elektrische schokken.** Open het apparaat niet. Alleen de fabrikant mag het apparaat openen en repareren.

**Risico op letsel.** Als het display beschadigd is, behandel en verpak het apparaat dan voorzichtig.

---

## Technische gegevens

### COMfortel D-XT20i

Aansluiting op COMfortel D-200/D-210/D-400/D-600

Voeding

**Max. 1 module:**

via USB

Bedrijfsspanning: max. 5 V, max. 0,5 A

Opgenomen vermogen: max. 2,5 W, min. 1 W

**2 of max. 3 modules:**

via netvoeding COMfortel D-XT-PS (type nr. HSE-S1501500EU/...UK)

Bedrijfsspanning: 15 V, max. 0,6 A

Opgenomen vermogen: max. 9 W, min. 0 W

Weergave	20 ledjes, driekleurig, verlicht IPS kleurendisplay, 4,3", 272 × 480 pixels, achtergrondverlichting
Elementen voor bediening	20 programmeerbare functietoetsen, kanteltoets
Behuizing	Kunststof, zwart of wit
Afmetingen	123 mm × 133/100 mm × 145/195 mm
Gewicht	306 g
Temperatuur	Gebruik: 0 tot 40 °C, opslag: -30 tot +70 °C, niet condenserend
Veiligheid	CE

---

## Installatie en aansluiting

1. Monteer de standaard → **A1**
2. Sluit de module aan op de telefoon → **A2**

---

## Verklaring van overeenstemming

Auerswald GmbH verklaart: Dit product is in overeenstemming met de fundamentele gezondheids-, veiligheids- en milieueisen van alle relevante Europese richtlijnen. De Verklaring van overeenstemming is te vinden op: [www.auerswald.de/en/start/support/products](http://www.auerswald.de/en/start/support/products). Selecteer hier het betreffende product. Onder »Documentations« kunt u de verklaring van overeenstemming dan downloaden.

# Polski

---

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

COMfortel D-XT20i to moduł do rozszerzenia o 20 dowolnie programowanych przycisków. Pasuje do następujących telefonów: COMfortel D-200/D-210/D-400/D-600.

---

## Wskazówki bezpieczeństwa

Aby zapewnić bezpieczne i niezawodne działanie COMfortel D-XT20i, należy przestrzegać poniższych wskazówek. Nieprawidłowe lub niezgodne z przeznaczeniem korzystanie z urządzenia może prowadzić np. do ograniczenia funkcjonalności, zakłóceń w działaniu urządzenia, jego zniszczenia, a w skrajnym wypadku — do zagrożenia życia. Dodatkowe ostrzeżenia odnoszące się do konkretnych czynności można w razie potrzeby odszukać w odpowiednich rozdziałach. Należy przeczytać tę instrukcję i zachować ją.

---

## Bezpieczne podłączenie i obsługa

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem.** Urządzenie należy podłączyć zgodnie z opisem zawartym w tej instrukcji. Należy przestrzegać danych technicznych podawanych na tabliczce znamionowej i w tej instrukcji. Należy również zwrócić uwagę na wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz dane techniczne zawarte w instrukcji obsługi zasilacza COMfortel D-XT-PS i telefonu. Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych.

---

## Ograniczenia w użytkowaniu

Urządzenia nie należy montować na ścianie.

---

## Naprawa

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem.** Nie należy otwierać urządzenia. Tylko producent może otwierać i naprawiać urządzenie.

**Ryzyko obrażeń.** W przypadku uszkodzenia wyświetlacza zachować ostrożność podczas obsługi lub pakowania urządzenia.

---

## Dane techniczne

### COMfortel D-XT20i

Podłączenie do   COMfortel D-200/D-210/D-400/D-600

Zasilanie           **Maks. 1 moduł:**

przez USB

Napięcie robocze: maks. 5 V, maks. 0,5 A

Pobór mocy: maks. 2,5 W, min. 1 W

**2 lub maks. 3 moduły:**

przez zasilacz COMfortel D-XT-PS (typ nr HSE-S1501500EU/...UK)

Napięcie robocze: 15 V, maks. 0,6 A

Pobór mocy: maks. 9 W, min. 0 W

Wyświetl	20 diod LED, trójkolorowych, podświetlany wyświetlacz IPS, 4,3", 272 × 480 pikseli
Elementy obsługi	20 programowalnych przycisków funkcji, przyciski kierunkowe
Obudowa	Tworzywo sztuczne, czarny lub biały
Wymiary	123 mm × 133/100 mm × 145/195 mm
Masa	306 g
Temperatura	Eksploatacja: od 0 do 40°C, przechowywanie: od -30 do +70°C, brak kondensacji
Bezpieczeństwo	CE

---

## Instalacja i podłączenie

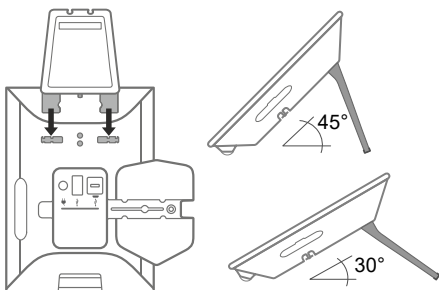
1. Zamontuj podstawkę urządzenia → **A1**
2. Podłącz moduł do telefonu → **A2**

---

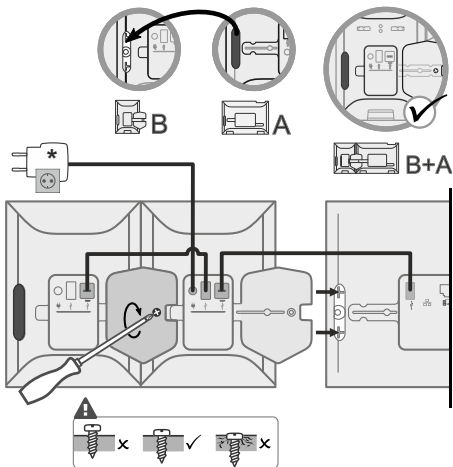
## Deklaracja zgodności

Auerswald GmbH oświadcza: Niniejszy produkt spełnia podstawowe wymagania dotyczące zdrowia, bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego określone we wszystkich właściwych dyrektywach europejskich. Deklarację zgodności można znaleźć pod adresem: [www.auerswald.de/en/start/support/products](http://www.auerswald.de/en/start/support/products). Proszę wybrać tam produkt. Następnie można pobrać deklarację zgodności w »Documentations«.

## A1: Gerätefuß | Device base



## A2: Anschluss | Connection



A Basisgerät/Telefon (nicht im Lieferumfang)

B Modul COMfortel D-XT20i

\* Bei Anschluss von 2 oder 3 Tastenerweiterungsmodulen: Netzteil COMfortel D-XT-PS verwenden (nicht im Lieferumfang)

A Basic device/telephone (not included in the scope of delivery)

B Module COMfortel D-XT20i

\* When connecting 2 or 3 key extension modules: Use a COMfortel D-XT-PS power supply (not included in the scope of delivery)

A Equipo básico/teléfono (no incluido)

B Módulo COMfortel D-XT20i

\* Si se conectan 2 ó 3 extensiones de teclado: utilice la fuente de alimentación COMfortel D-XT-PS (no incluida)

A Βασική συσκευή/τηλέφωνο (δεν περιλαμβάνεται στον εξοπλισμό παράδοσης)

B Μονάδα COMfortel D-XT20i

\* Σε περίπτωση σύνδεσης 2 ή 3 δομοστοιχείων επέκτασης πλήκτρου: Χρησιμοποιήστε τροφοδοτικό COMfortel D-XT-PS (δεν περιλαμβάνεται στον εξοπλισμό παράδοσης)

A Appareil de base/téléphone (non compris dans la livraison)

B Module COMfortel D-XT20i

\* Pour le raccordement de 2 ou 3 modules d'extension de touches : utiliser un bloc d'alimentation COMfortel D-XT-PS (non compris dans la livraison)

A Dispositivo di base/telefono (non in dotazione)

B Modulo COMfortel D-XT20i

\* In caso di collegamento di 2 o 3 moduli di estensione tasti: utilizzare alimentatore COMfortel D-XT-PS (non in dotazione)

A Basisapparaat/telefoon (niet meegeleverd)

B Module COMfortel D-XT20i

\* Bij aansluiting van 2 of 3 toetsuitbreidingsmodules: netvoeding COMfortel D-XT-PS gebruiken (niet meegeleverd)

A Urządzenie bazowe/telefonu (poza zakresem dostawy)

B Moduł COMfortel D-XT20i

- \* Przy podłączeniu 2 lub 3 modułów rozszerzenia klawiatury: użyj zasilacza COMfortel D-XT-PS (poza zakresem dostawy)